



Verbale del Comitato di Programmazione del Centro Linguistico di Ateneo
27 maggio 2015

Il giorno 27 maggio 2015 in Verona, alle ore 12:30 si è riunito, presso l'aula S.9, in Viale dell'Università, 4, il Comitato di Programmazione del Centro Linguistico di Ateneo, convocato dal Direttore con lettera prot. 32155 del 22/05/2015.

Componenti

Prof.ssa	Paola COTTICELLI	- Direttore	P
Prof.ssa	Marta DEGANI	- Lingua Inglese	P
Prof.	Stefan RABANUS	- Lingua Tedesca	P
Dott.	Giovanni Luca TALLARICO	- Lingua Francese	P
Prof.ssa	Francesca DALLE PEZZE	- Lingua Spagnola	P
Prof.ssa	Giovanna SIEDINA	- Lingua Russa	P
Prof.	Fabio FORNER	- Lingua Italiana	AG
Dott. ssa	Sharon HARTLE	- CLA	AG
Sig.ra	Joy ABUDWAYA	- Rappresent. Studenti	A
Sig.	Marko KOSTIC	- Rappresent. Studenti	P
Sig.ra	Elena ROMAGNOLI	- Segr. Amministr.	P

P = presente; AG = assente giustificato; A = assente

Firma del Direttore	Firma del Segretario



Verbale del Comitato di Programmazione del Centro Linguistico di Ateneo
27 maggio 2015

Presiede la seduta il direttore prof.ssa Paola Cotticelli; svolge le funzioni di segretario verbalizzante la sig.ra Elena Romagnoli.

Il direttore riconosce valida la seduta, la dichiara aperta per trattare – come da avviso di convocazione – il seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. Comunicazioni del Direttore.
2. Approvazione Verbale seduta del 04.03.2015.
3. Prova conoscenza lingua italiana - componenti CLA commissione.
4. Aggiornamento tabella equipollenza certificati di competenza linguistica.
5. Conteggio monte ore CEL e Lettori per esercitazioni frontali.
6. Proposta di programmazione didattica a.a. 2015/2016.
7. Proposta calendari attività CLA a.a. 2015/2016.
8. Varie ed eventuali.

Alle ore 13.20 entra in seduta la dott.ssa Chiara Modena, invitata a partecipare dal Direttore, in qualità di responsabile dell'ufficio testing, ai fini di fornire un supporto tecnico qualificato per la trattazione del punto 4 all'OdG.

Alle ore 14.00 entra in seduta il dott. Giambattista Scano, invitato a partecipare dal Direttore, in qualità di responsabile degli orari delle esercitazioni, ai fini di fornire un supporto tecnico qualificato per la trattazione del punto 6 all'OdG.

Alle ore 13.40 lascia la seduta la dott.ssa Modena.

Alle ore 14.15 lascia la seduta il dott. Tallarico

Alle ore 14.30 lascia la seduta il dott. Scano.

Le decisioni adottate nella presente seduta hanno effetto immediato: il testo formale e definitivo del verbale sarà approvato in una seduta successiva.

Firma del Direttore	Firma del Segretario



Verbale del Comitato di Programmazione del Centro Linguistico di Ateneo
27 maggio 2015

OGGETTO 1: Comunicazioni del Direttore.

Non essendoci avvisi urgenti, il Direttore propone di rimandare le comunicazioni alla riunione congiunta del 10 giugno p.v..

Interviene la prof.ssa Siedina che chiede al Direttore per quale motivo a distanza di mesi dalla sua discussione e approvazione, non sia ancora stato somministrato il questionario di valutazione del CLA, e ne sollecita l'introduzione.

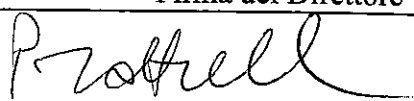
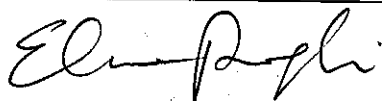
La prof.ssa Cotticelli spiega ai presenti che non si è ancora riusciti a somministrare il questionario per 2 ordini di problemi:

- 1) il primo, emerso in seguito ad alcune riunioni con i responsabili del Presidio per l'Assicurazione della Qualità, è di ordine tecnico-giuridico, legato al fatto che il questionario ANVUR non è modificabile e quindi non può essere implementato con le domande elaborate dal CP. Pertanto il questionario ANVUR che contiene riferimenti alla didattica non può essere adottato per la valutazione della nostra struttura;
- 2) il secondo di tipo tecnico, emerso in seguito ad alcune riunioni con i responsabili della Direzione Organizzazione del Sistema Informativo, riguarda il momento di somministrazione del questionario. A differenza del questionario di valutazione dei docenti che viene somministrato al momento dell'iscrizione agli appelli, quindi precedentemente all'esame, per il CLA verrebbe somministrato nel momento in cui gli studenti si iscrivono tramite Esse3 agli appelli del CLA, a prova già sostenuta. I risultati sarebbero di conseguenza imparziali perché influenzati dal risultato dell'esame.

Nemmeno la somministrazione di un test cartaceo durante le esercitazioni è una soluzione percorribile, sia per lo spreco di carta sia perché non verrebbero coinvolti gli studenti non frequentanti, venendo meno ai criteri di trasversalità, senza contare lo spropositato impegno necessario per la raccolta ed elaborazione dei risultati.

La prof.ssa Siedina chiede alla prof.ssa Cotticelli se si può sollecitare la risoluzione di questi problemi, eventualmente studiando un'altra modalità di somministrazione. La prof.ssa Cotticelli si impegna a riprendere i contatti con i colleghi del Presidio per l'Assicurazione della Qualità, che sollecitati qualche mese fa, avevano temporeggiato perché impegnati su altre questioni inderogabili. Il prof. Rabanus ritiene che, se l'amministrazione non riesce a trovare alternative all'ostacolo del riferimento alla docenza, sia inutile insistere.

Il Consiglio prende atto.

Firma del Direttore	Firma del Segretario
	



Verbale del Comitato di Programmazione del Centro Linguistico di Ateneo 27 maggio 2015

OGGETTO 2: Approvazione Verbale seduta del 04.03.2015.

Il Direttore sottopone ai presenti il verbale della riunione del Comitato di Programmazione del 04.03.2015, inviato a tutti i componenti congiuntamente alla lettera di convocazione.

La prof.ssa Degani chiede di sostituire il termine *Academic writing*, indicato nella pagina 4 del suddetto verbale, con una dizione italiana. La prof.ssa Cotticelli accoglie la richiesta proponendo di sostituire il termine con la denominazione "esercitazioni sulla produzione di testi scientifici", già da lei utilizzata per la presentazione del progetto al Direttore della Scuola di Dottorato.

Il Direttore, dopo aver chiesto ai Signori Componenti se vi siano altre osservazioni in merito alla stesura del suddetto verbale, constata la mancanza di ulteriori rilievi e lo pone all'approvazione.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Firma del Direttore	Firma del Segretario



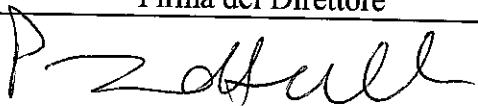

Verbale del Comitato di Programmazione del Centro Linguistico di Ateneo
27 maggio 2015

OGGETTO 3: Prova conoscenza lingua italiana - componenti CLA commissione.

La prova di conoscenza della lingua italiana per gli studenti internazionali immatricolandi (anno 2015) si svolgerà il 3 settembre con le modalità dell'anno scorso, che prevedono una prova centralizzata con un'unica commissione di ateneo (cfr. allegato n. 1).

Le dott.sse Paola Celentin e Petra Frisan hanno dato la loro disponibilità in qualità di CEL di lingua italiana. La prof.ssa Cotticelli ricorda ai presenti che la commissione, oltre ad essere composta da quattro docenti in rappresentanza delle quattro macroaree, prevede la partecipazione di un docente di lingua italiana, per la quale siamo in attesa della risposta del Prof. Forner.

Il Consiglio prende atto. Il prof. Forner interpellato in via telematica successivamente alla riunione conferma la propria disponibilità a far parte della suddetta commissione

Firma del Direttore	Firma del Segretario
	



**Verbale del Comitato di Programmazione del Centro Linguistico di Ateneo
27 maggio 2015**

OGGETTO 4: Aggiornamento tabella equipollenza certificati di competenza linguistica.

Il Direttore cede la parola alla dott.ssa Modena che illustra brevemente le proposte di revisione/aggiornamento delle certificazioni linguistiche esterne per lingua inglese (cfr. allegato 1), elaborate dai docenti e ricercatori del SSD L_LIN/12 assieme ai CEL.

Il Direttore propone di pubblicare tutti gli aggiornamenti della tabella nel mese di luglio, con l'indicazione che la revisione entrerà in vigore a partire dall'a.a. 2015/16.

In merito al riconoscimento del diploma di maturità tedesca, il prof. Rabanus chiede che nella tabella delle equipollenze pubblicata sulle pagine web del CLA vengano inserite le indicazioni necessarie agli studenti per l'eventuale riconoscimento da parte dei propri corsi di studio, con l'invito di rivolgersi agli stessi. Anche queste informazioni saranno da pubblicare a luglio.

Il Consiglio approva all'unanimità e concorda con la richiesta del prof. Rabanus, chiedendo che venga estesa anche alle altre lingue insegnate al CLA.

La dott.ssa Modena sottopone alla prof.ssa Degani il rinnovo della richiesta di riconoscimento inviata da LCCI Pearson, per quanto concerne le certificazioni JETSET (cfr. allegato 2).

La prof.ssa Degani si impegna a riconsiderare la richiesta e a formulare, per la riunione congiunta di giugno, una risposta motivata.

La prof.ssa Cotticelli propone ai presenti di riflettere sulla possibilità che il CLA si attivi per diventare centro di certificazione per la Cambridge o per altri rilevanti certificati.

Il Consiglio prende atto.

Firma del Direttore	Firma del Segretario



**Verbale del Comitato di Programmazione del Centro Linguistico di Ateneo
27 maggio 2015**

OGGETTO 5: Conteggio monte ore CEL e Lettori per esercitazioni frontali.

La prof.ssa Cotticelli legge ai presenti l'estratto del verbale del Consiglio Direttivo del 23 aprile 2015 (cfr. allegato 1) inviato al Direttore Generale, concernente il conteggio del monte ore dei CEL e Lettori (cfr. allegato 2) e la relativa proposta di revisione del monte ore con l'introduzione di prestazioni integrative.

Il Direttore Generale, che ha incontrato la prof.ssa Cotticelli il giorno stesso della riunione del Direttivo le ha ribadito che l'impegno dei CEL e Lettori deve essere calcolato in ore di 60 minuti.

Ai presenti viene distribuito anche il verbale (cfr. allegato 3) della riunione del Direttore con i CEL e Lettori svoltasi il 15 maggio u.s..

Il Direttore rimane in attesa di ricevere dai CEL e Lettori una proposta con il conteggio dell'impiego della differenza di impegno orario per attività frontale, auspicando che la proposta preveda un pacchetto omogeneo da offrire per tutte le lingue.

Interviene la prof.ssa Siedina che, per lingua russa, segnala la necessità di dedicare principalmente questo monte ore a dei corsi intensivi.

Il Consiglio prende atto.

Firma del Direttore	Firma del Segretario

**Verbale del Comitato di Programmazione del Centro Linguistico di Ateneo
27 maggio 2015**

OGGETTO 6: Proposta di programmazione didattica a.a. 2015/2016.

Il Direttore sottopone ai presenti le tabelle della programmazione (cfr. allegato n. 1) che anche quest'anno sono state predisposte mantenendo l'impostazione dell'anno in corso, con le modifiche apportate durante l'anno sulle verifiche delle frequenze, e tenendo conto delle nuove esigenze legate agli ordinamenti didattici segnalate dai Direttori di Dipartimento, dal Presidente della Scuola di Medicina e Chirurgia e dai Presidenti dei Collegi Didattici.

Nella riunione congiunta degli organi collegiali del CLA, sarà possibile approvare la programmazione didattica con l'individuazione di eventuali carenze in organico per l'a.a. 2015/2016 e inoltrare le richieste di copertura del nuovo fabbisogno (nuovi contratti/integrazioni) al Consiglio di Amministrazione del 17 luglio p.v..

Il Direttore, con il supporto del dott. Giambattista Scano, passa quindi ad una breve illustrazione delle linee di programmazione per le diverse sezioni:

- per lingua FRANCESE, SPAGNOLA e RUSSA si conferma la programmazione dell'anno in corso. L'unico cambiamento riguarda l'indicazione, nei gruppi dei livelli più bassi, di altri corsi di laurea oltre ai corsi di lingue. Per lingua FRANCESE, per coprire il fabbisogno sarà necessario chiedere il rinnovo dei due contratti a t.d. di 800 ore per un totale complessivo di potenziale didattico di 1.040 ore e un avanzo di 40 ore. Per lingua SPAGNOLA, considerato il congedo per maternità della dott.ssa Checa, il potenziale didattico presenta un disavanzo di 100 ore. Per lingua RUSSA, sulla base delle alte frequenze registrate per i livelli più bassi, la prof.ssa Siedina chiede l'attivazione di 1 nuovo contratto a t.d. di 500 ore;
- per lingua TEDESCA, il Prof. Rabanus sostiene la necessità di potenziare l'offerta sui livelli più alti, pertanto il prossimo anno accademico si offrirà un solo precorso di livello A1, da svolgersi prima dell'inizio del semestre. Anche per lingua TEDESCA si propone il rinnovo dei 2 contratti a t.d. di 800 ore ciascuno, e l'attivazione di un nuovo contratto a t.d. per la sostituzione del pensionamento della dott.ssa Niederkofler. Con un contratto di 800 ore si avrebbe un avanzo di 50 ore, con uno di 600 ore un disavanzo di 30;
- per quanto riguarda lingua INGLESE, il dott. Scano comunica che in mattinata è stata confermata la rinuncia da parte della Scuola di Medicina di avvalersi delle esercitazioni del CLA. Interviene la prof.ssa Degani che conferma la richiesta del Dipartimento di Lingue, relativa alla doppia articolazione del livello C1: C1 *normale* (per gli immatricolati prima dell'a.a. 2014/15) e C1 *base* (per gli immatricolati dall'a.a. 2014/15) e chiede che la tabella della programmazione venga aggiornata di conseguenza; sulla base di questa richiesta, rispetto alla tabella distribuita ai membri del comitato, si propone di ridurre il numero dei livelli B2 da 12 a 10, e di programmare 6 C1 *normali* e 6 C1 *base*. Per coprire il fabbisogno sarà necessario chiedere il rinnovo dei 5 contratti a t.d. di 800 ore per un totale complessivo di potenziale didattico di 4.520 ore e un disavanzo di 20 ore.

Il dott. Scano chiede ai presenti se secondo loro, negli orari sia più opportuno mantenere l'indicazione dei gruppi o come proposto dal dott. Filippetto, lasciare libertà di scelta agli studenti. I membri del Comitato concordano che la soluzione migliore sia quella di mantenere

Firma del Direttore	Firma del Segretario



**Verbale del Comitato di Programmazione del Centro Linguistico di Ateneo
27 maggio 2015**

l'indicazione dei gruppi, inserendo in calce agli orari una nota con l'indicazione, che in caso di incompatibilità è possibile frequentare un altro corso.

- Infine per lingua ITALIANA, le CEL hanno predisposto una programmazione che tiene conto di qualche piccola variazione rispetto all'a.a. in corso. È stato eliminato 1 precorso e sono stati inseriti dei corsi serali, su esplicita richiesta di Relazioni Internazionali. Questa sezione non presenta disavanzo.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Il dott. Tallarico esce alle 13.50

Firma del Direttore	Firma del Segretario



**Verbale del Comitato di Programmazione del Centro Linguistico di Ateneo
27 maggio 2015**

OGGETTO 7: Proposta calendari attività CLA a.a. 2015/2016.

Il Direttore espone brevemente la struttura del calendario previsto per le attività CLA a.a. 2015/2016 (cfr. allegato n. 1). Il calendario 2015/16 rispetto all'a.a in corso non presenta novità rilevanti.

La prof.ssa Cotticelli propone ai presenti di inserire un'ulteriore sessione completa a marzo, per far fronte da una parte alle necessità degli studenti assegnatari di borsa di Erasmus in partenza nel primo semestre, le cui sedi di destinazione richiedono l'invio della certificazione linguistica entro il mese di maggio, dall'altra per far fronte alle numerose richieste di sessioni di recupero, pervenute all'ufficio testing.

La sig.ra Elena Romagnoli comunica che proprio questa mattina il dott. Filippetto ha inviato ai tecnici del CLA la segnalazione di un problema riscontrato con il calendario delle prove a Scienze. Dopo aver ricevuto delle mail di alcuni studenti, il dott. Filippetto ha constatato che, purtroppo, nel calendario esposto sul sito del CLA non era indicato che le prove di scienze sono riservate al livello B1. Anche il rappresentante degli studenti, sig. Marko Kostic, conferma che alcuni studenti, ignari di questa regola, hanno svolto il test informatizzato di livello B2 e C1, senza la possibilità di completare la prova con lo scritto perché gli esami si erano svolti al CLA nei giorni precedenti. Il dott. Filippetto ha segnalato inoltre, che l'informatizzato fissato il giorno prima dello scritto non permette di organizzare efficientemente le prove (registri, fotocopie, suddivisione dei compiti da correggere, ecc.).

I tecnici dovranno pertanto rielaborare il calendario tenendo conto di queste segnalazioni e indicando chiaramente che tutte le prove a Borgo Roma sono riservate al livello B1.

Il Consiglio approva la proposta di inserimento di una sessione completa a marzo e rimane in attesa degli aggiornamenti per le prove di scienze.

La prof.ssa Cotticelli procede ad illustrare la struttura del calendario di Italiano L2 per l'a.a. 2015/2016 (cfr. allegato n. 2) che, rispetto all'anno in corso e per renderne più agevole la lettura agli studenti stranieri, è stato redatto senza suddivisione tra calendario delle lezioni e delle prove di certificazione, elencando semplicemente in ordine cronologico le varie scadenze. Rimangono da definire le date del corso serale richiesto da Relazioni Internazionali.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Firma del Direttore	Firma del Segretario



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI VERONA

A.A. 2014/2015

Verbale del Comitato di Programmazione del Centro Linguistico di Ateneo
27 maggio 2015

OGGETTO 8: Varie ed eventuali.

Non essendoci nulla più su cui discutere, la seduta si chiude alle ore 14.45.

Firma del Direttore

Firma del Segretario